

Zacarias

Ang Panawagan sa Pagbalik sa Dios

¹ May ginhambal ang GINOO kay Propeta Zacarias sang ikawalo nga bulan sang ikaduha nga tuig sang paghari ni Darius *sa Persia*. Si Zacarias nga ini anak ni Berekia kag apo ni Iddo.

²⁻³ Ginsugo sang GINOO nga Makagagahom si Zacarias nga ihambal ini sa katawhan *sang Israel*:

“Akig gid ako sa inyo mga katigulangan. Karon, magbalik kamo sa akon kag magabalik* ako sa inyo.

⁴ Indi ninyo pagsunda ang ginhimo sang inyo mga katigulangan. Ginsugo ko sadto ang mga propeta nga hambalan sila nga talikdan na nila ang ila malain nga mga ginahimo, pero wala sila nagpati. Wala gid sila nagtuman sa akon.

⁵ Ang inyo mga katigulangan kag ang ato nga mga propeta nagkalamatay na.

⁶ Natabo gid man sa inyo mga katigulangan ang akon mga pulong kag mga paandam nga ginpa-sugid ko sa akon mga alagad nga mga propeta. Dayon naghinulsol sila kag nagsiling, ‘Ginsilutan kita sang GINOO nga Makagagahom suno sa aton mga ginhimo, pareho sang iya ginplano nga himuon sa aton.’”

Ang Palanan-awon Parte sa mga Kabayo

⁷⁻⁸ May ginhambal ang GINOO kay Zacarias paagi sa isa ka palanan-awon. *Natabo ini* sang

* **1:2-3** *magabalik*: ukon, *magabulig*

gab-i sang ika-24 nga adlaw sang bulan sang Shebat (ika-11 nga bulan), sadtong ikaduha nga tuig sang paghari ni Darius. *Kag amo ini ang pahayag ni Zacarias:*

Nakita ko ang isa ka tawo nga nagasakay sa pula nga kabayo nga nagapundo sa isa ka patag nga may mga kahoy nga mirto. Sa likod niya may *mga tawo nga nagasakay sa pula*, kaki, kag puti nga mga kabayo.

⁹ Nagpamangkot ako sa anghel nga nagapakig-estorya sa akon, “Sir, ano ang buot silingon sang sini nga mga manugkabayo?” Nagsabat siya, “Ipaathag ko sa imo ang buot silingon sini.”

¹⁰ Dayon ang tawo nga ara sa may mga kahoy nga mirto amo ang nagpaathag sini sa akon. Siling niya, “Inang mga manugkabayo ginpadala sang GINOO sa paglibot sa bilog nga kalibutan.”

¹¹ Dayon nagpanugid ang mga manugkabayo sa anghel sang GINOO nga ara sa may mga kahoy nga mirto. Siling nila, “Nalibot namon ang bilog nga kalibutan kag nakita namon nga malinong ini.”[†]

¹² Dayon nagsiling ang anghel sang GINOO, “GINOO nga Makagagahom, sa sulod sang 70 ka tuig akig ka sa Jerusalem kag sa iban pa nga mga banwa sang Juda. Hasta san-o mo pa bala sila nga indi pagkaluoyan?”

¹³ Nagsabat ang GINOO sa anghel nga nagapakig-estorya sa akon. Ang iya sabat maayo kag maka-palipay.

[†] **1:11** *kag nakita namon nga malinong ini: ukon, kag nakita namon ang mga nasyon nga nagapatawhay-tawhay lang.*

¹⁴ Ini nga anghel nagsiling sa akon nga isugid ko ining ginsiling sang GINOO nga Makagagahom: “Nagakabalaka gid ako sa Jerusalem nga ginatawag man nga Zion,

¹⁵ pero akig gid ako sa mga nasyon nga nagapatawhay-tawhay lang.‡ Sadto indi masyado ang akon kaakig sa ila, pero gindabukan nila ini.

¹⁶ Gani magabalik§ ako sa Jerusalem nga may kaluoy, kag patindugon ko liwat* ini nga siyudad pati na ang akon templo. Ako, ang GINOO nga Makagagahom, ang nagsiling sini.”

¹⁷ Nagsiling ang anghel nga isugid ko pa gid ining ginsiling sang GINOO nga Makagagahom: “Magauswag liwat ang akon mga banwa sa Juda. Kag lipayon ko liwat ang Zion, ang siyudad sang Jerusalem, kag kabigon ko ini liwat nga akon pinili nga siyudad.”

Ang Palanan-awon Parte sa Apat ka Sungay kag Apat ka Panday

¹⁸ Dayon nakita ko ang apat ka sungay.

¹⁹ Nagpamangkot ako sa anghel nga nagapakig-estorya sa akon, “Ano ang buot silingon sang sini nga mga sungay?” Nagsabat siya sa akon, “Ini nga mga sungay amo ang mga nasyon nga nagpalapta sa mga taga-Israel kag taga-Juda, pati na sa mga taga-Jerusalem.”

²⁰ Dayon ginpakita sang GINOO sa akon ang apat ka panday.

‡ **1:15** *nagapatawhay-tawhay lang* samtang ginapabudlayan nila ang iban nga mga nasyon labi na ang siyudad sang Jerusalem.

§ **1:16** *magabalik*: ukon, *magabulig* * **1:16** *patindugon ko liwat*: sa literal, *pagatakson sang higot nga inugtako*

²¹ Nagpamangkot ako, “Ano ang ila himuon?” Nagsabat siya, “Pahadlukon nila kag wasakon ang mga sungay. Ini nga mga sungay amo ang mga nasyon nga naglaglag sing bug-os sa Juda kag nagpalapta sang iya mga pumuluyo.”

2

Ang Palanan-awon Parte sa Tawo nga may Higot nga Inugtacos

¹ Dayon nakita ko ang isa ka tawo nga may ginauyatan nga higot nga inugtacos.*

² Nagpamangkot ako, “Diin ka makadto?” Nagsabat siya sa akon, “Sa Jerusalem, sa pagtakos kon daw ano ini kasangkad kag kalaba.”

³ Dayon naghaling ang anghel nga nagapakig-estorya sa akon. Ginsugata siya sang isa pa gid ka anghel

⁴ kag nagsiling sa iya, “Dali, hambala atong pamatan-on *nga may higot nga inugtacos* nga ang Jerusalem mangin isa ka siyudad nga wala sing mga pader tungod sa sobra nga kadamuon sang iya mga pumuluyo kag mga kasapatan.

⁵ Nagsiling ang GINOO nga siya mismo ang mangin pader nga kalayo nga magapalibot sa siyudad sang Jerusalem, kag siya ang mangin gahom sang sini nga siyudad.”

Ginapabalik sang Dios ang Iya mga Katawhan sa Ila nga Lugar

* **2:1** *inugtacos*: sa iban nga Bisaya, *inugsukat*

⁶⁻⁷ Nagsiling ang GINOOSA *mga Israelinhon*, “Ginpalapta ko kamo sa apat ka direksyon sang kalibutan. Pero karon, dali magpalagyo kamo, pati kamo nga ginbihag sa Babilonia, kag magbalik kamo sa Zion.”

⁸ Pagkatapos nga nakita ko atong mga palananawon,[†] ginsugo ako sang GINOO nga maghambal kontra sa mga nasyon nga nagsalakay kag nagpanguha sang inyo mga pagkabutang. Kay ang bisan sin-o nga maghalit sa inyo nagahalit sa ginapalangga sang GINOO. Kag amo ini ang ginsiling sang GINOO nga Makagagahom *kontra sa sadto nga mga nasyon*:

⁹ “Silutan ko gid sila; salakayon sila sang ila mga ulipon kag kuhaon ang ila mga pagkabutang.”

Kon matabo na ini, mahibaluan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom amo ang nagpadala sa akon.

¹⁰⁻¹¹ Nagsiling ang GINOO, “Maghinugyaw kamo sa kalipay, kamo nga mga pumuluyo sang Zion,[‡] kay magaabot ako kag magapuyo upod sa inyo. Kag sa sina nga tion, madamo nga nasyon ang magapasakop sa akon. Kag sila mangin akon katawhan.”

Kon matabo na ini mahibaluan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom amo ang nagpadala sa akon sa inyo.

¹² Panag-iyahan *liwat* sang GINOO ang Juda bilang iya parte sa balaan nga duta *sang Israel*. Kag

[†] **2:8** *Pagkatapos...palananawon*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. [‡] **2:10-11** *mga pumuluyo sang Zion*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion*

kabigon niya liwat ang Jerusalem nga iya pinili nga siyudad.

¹³ Maglinong ang tanan nga tawo sa presensya sang GINOO, kay nagapadulong siya halin sa iya balaan nga puluy-an.

3

Ang Palanan-awon Parte kay Josue nga Pangulo nga Pari

¹ Dayon ginpakita sang GINOO sa akon ang pangulo nga pari nga si Josue nga nagatindog sa atubangan sang anghel sang GINOO. Nagatindog sa iya tuo nga kilid si Satanas nga handa sa pag-akusar sa iya.*

² Pero nagsiling ang *anghel sang GINOO* kay Satanas, “Suno sa GINOO nga nagpili sang Jerusalem, sala ka gid Satanas. Kay ining tawo nga si Josue ginluwas niya sa pagkabihag pareho sa gatong nga ginsabnit sa kalayo.”

³ Mahigko ang bayo ni Josue samtang nagatindog siya sa atubangan sang anghel.

⁴ Gani nagsiling ang anghel sa *iban nga mga anghel nga* nagatindog sa atubangan niya, “Ubaha ninyo ang iya mahigko nga bayo.” Dayon nagsiling siya kay Josue, “Ginkuha ko na ang imo mga sala. Karon, suksukan ko ikaw sang bag-o nga bayo.”†

* **3:1** Ginaakusar ni Satanas ang pangulo nga pari nga si Josue pati ang iya kapareho nga mga Israelinhon tungod sang ila mga sala, kag nagahunahuna si Satanas nga indi na sila pagkaluoyan sang GINOO. † **3:4** *bag-o nga bayo*: ukon, *malahalang bayo*; ukon, *bayo sang pari*

⁵ Kag nagsiling ako, “Suksuki man ninyo siya sang limpyo nga turban sa ulo.” Gani ginpasuksukan nila siya sang bayo kag sang limpyo nga turban samtang nagatindog ang anghel sang GINOO nga nagatan-aw.

⁶ Dayon ginbilinan sang anghel sang GINOO si Josue

⁷ sang ginsiling sang GINOO nga Makagagahom: “Kon magsunod ka sa akon mga pamaagi kag magtuman sang akon mga ginapatuman, magapangulo ka sa akon templo kag sang mga ugsaran sini. Kag tugutan ko ikaw nga makapalapit sa akon presensya pareho sang sini nga mga *anghel nga* nagatindog diri.

⁸ Karon, pamati ka Josue nga pangulo nga pari: Ikaw kag ang imo kapareho nga mga pari tanda sang palaabuton nga mga hitabo. Igapahayag ko ang akon alagad nga ginatawag Sanga.†

⁹ Josue, tan-awa ang bato nga ginbutang ko sa imo atubangan, may pito ini ka mata.‡ Painggreban ko ini, kag pagakuhaon ko ang sala sang duta sang Israel sa isa lang ka adlaw.*

¹⁰ Sa sina nga adlaw *magakabuhi kamo nga malinong*. Ang kada isa sa inyo magaagda sang iya kasilingan sa pagpungko sa idalom sang iya tanom nga ubas kag kahoy nga higera. *Ako*, ang GINOO nga Makagagahom, ang nagasiling sini.”

4

† **3:8** *Sanga*: Isa ini ka tawag sa Mesias (ang hari nga ginapaabot sang mga Israelinhon). § **3:9** *mata*: ukon, *tuburan* * **3:9** *sa isa lang ka adlaw*: ukon, *sa isa lang ka bes*

Ang Palanan-awon Parte sa Bulawan nga Bulutangan sang Suga kag sa Duha ka Kahoy nga Olibo

¹ Nagbalik ang anghel nga nagpakig-estorya sa akon kag ginpukaw niya ako kay daw sa natulugan ako.

² Nagpamangkot siya sa akon, “Ano ang nakita mo?” Nagsabat ako, “Nakita ko ang isa ka bulawan nga bulutangan sang suga.* Sa ibabaw sini may yahong nga bulutangan sang lana. Sa palibot sang yahong may pito ka suga nga ang kada isa may pito ka tubo nga ginaagyan sang lana.

³ May duha ka kahoy nga olibo sa kilid sini; ang isa sa tuo sang yahong kag ang isa sa wala.”

⁴ Dayon nagpamangkot ako sa anghel, “Sir, ano ang buot silingon sina?” Nagsabat siya,

⁵ “Wala ka bala kahibalo kon ano ang buot silingon sina?” Nagsabat ako, “Wala, sir.”

⁶ Dayon nagsiling siya sa akon, “*Antes ko sabton ang imo pamangkot, pamatii ining mensahi sang GINOO nga Makagagahom nga isugid mo kay Zerubabel:†*

“Zerubabel, matapos mo ang pagpatindog sang templo indi paagi sa kusog ukon ikasarang sang tawo kundi paagi sa akon Espiritu.‡

⁷ Bisan pareho kadako sa bukid ang kasablagan nga imo ginaatubang, pagatapanon ina. *Matapos gid ang templo, kag samtang ginabutang ang katapusan nga bato sini, magasinggit ang mga tawo,*

* **4:2** bulutangan sang suga: ukon, kandelero † **4:6** Zerubabel: Gobernador sang Juda sang panahon nga ginpadayon ang pagpatindog liwat sang templo. ‡ **4:6** Espiritu: ukon, espiritu; ukon, gahom

‘GINOO, pakamaayuha ini!’”§

⁸ Gani *paagi sa anghel*, ginhambal sang GINOO sa akon

⁹ nga matapos ang templo sa pagdumala ni Zerubabel, subong nga natukod ang pundasyon sini sa iya nga pagdumala. Kag kon matabo na ina mahibaluan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom amo ang nagpadala sa akon sa inyo.

¹⁰ May mga tawo nga nagayaguta tungod diutay pa lang ang nahimo sa pagpatindog sang templo. Pero magakalipay sila kon makita nila nga ginabutang na ni Zerubabel ang katapusan kag pinili nga bato sang templo.*

Dayon *nagsiling sa akon ang anghel*, “Inang pito ka suga nagarepresentar sang mata sang GINOO nga nagatan-aw sa bilog nga kalibutan.”

¹¹ Nagpamangkot ako sa anghel, “Ano ang buot silingon sinang duha ka kahoy nga olibo sa tuo kag sa wala sang bulutangan sang suga?

¹² Kag ano ang buot silingon sinang duha ka sanga sang kahoy nga olibo sa kilid sang duha ka bulawan nga tubo nga ginaagyan sang lana nga kolor bulawan?”

¹³ Nagsabat siya, “Wala ka bala kajibalo kon ano ang buot silingon sina?” Nagsabat ako, “Wala, sir.”

¹⁴ Gani nagsiling siya, “Nagakahulugan ina sang duha ka tawo† nga ginpili sa pag-alagad sa Ginoo

§ 4:7 GINOO, pakamaayuha ini: ukon, *Katahom gid* * 4:10 kon makita...templo: ukon, kon makita nila sa kamot ni Zerubabel ang tunton (higot nga pangtakos nga may pamug-at sa punta), nga ang buot silingon, nagapadayon sa pag-obra sila ni Zerubabel. † 4:14 duha ka tawo: Si Josue kag si Zerubabel.

nga nagagahom sa bilog nga kalibutan.”

5

Ang Palanan-awon Parte sa Linukot nga Kasulatan nga Nagalupad

¹ Nakita ko pa gid ang linukot nga kasulatan nga nagalupad.

² Nagpamangkot ang anghel sa akon, “Ano ang nakita mo?” Nagsabat ako, “Nakita ko ang linukot nga kasulatan nga nagalupad, nga may kalabaon nga mga 30 feet kag may kasangkaron nga mga 15 feet.”

³ Dayon nagsiling ang anghel sa akon, “Nasulat sa sini nga kasulatan ang pagpakamalaot nga magaabot sa bilog nga duta *sang Israel*. Sa pihak sang kasulatan nagasiling nga ang tagsa ka makawat pagadulaon *sa Israel*, kag sa pihak naman nagasiling nga ang kada isa nga nagasumpa sing butig pagadulaon man.

⁴ Nagasiling ang GINOO nga Makagagahom, ‘Ipadala ko ini nga pagpakamalaot kag magasulod ini sa balay sang makawat kag sa balay sang nagasumpa sing butig sa akon ngalan. Magapabilin ini sa ila mga balay hasta nga magkalaguba ina.’”

Ang Palanan-awon Parte sa Babayi nga sa Sulod sang Kaing

⁵ Nagpakita liwat ang anghel nga nagpakig-estorya sa akon kag nagsiling, “Tan-awa bala kon ano inang nagapadulong.”

⁶ Nagpamangkot ako, “Ano ina?” Nagsabat siya, “Kaing.” Kag nagsiling pa gid siya, “Nagakahulugan ina sang sala* sang mga tawo sa bilog nga duta sang Israel.”

⁷ Ang kaing may takop nga tingga. Kag sang pag-alsa sang takop, nakita ko nga may babayi nga nagapungko sa sulod sang kaing.

⁸ Nagsiling ang anghel, “Ina nga babayi nagarepresentar sang kalautan.” Kag ginduso niya ang babayi pabalik sa kaing kag ginsira dayon ang takop.

⁹ Dayon nakita ko ang duha ka babayi nga nagalupad sing madasig, nga may *malapad nga* mga pakpak nga pareho sang iya ka dugwak.† Gin-alsa nila ang kaing kag gindala paibabaw.

¹⁰ Nagpamangkot ako sa anghel nga nagapakig-estorya sa akon, “Diin nila dal-on ang kaing?”

¹¹ Nagsabat siya, “Sa Babilonia,‡ nga sa diin pagahimuan ang kaing sang templo. Kag kon matapos na ang templo, ibutang ini didto sa iya tulungtungan *para simbahon.*”

6

Ang Palanan-awon Parte sa Apat ka Karwahe

¹ Nakita ko pa gid ang apat ka karwahe nga nagapaguwa sa tunga sang duha ka bukid nga saway.

² Ang una nga karwahe ginaguyod sang pula nga mga kabayo, ang ikaduha ginaguyod sang itom nga mga kabayo,

* 5:6 sala: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *mata*.

† 5:9 dugwak: sa English, *stork* ‡ 5:11 Babilonia: sa Hebreo, *Shinar*

³ ang ikatatlo ginaguyod sang puti nga mga kabayo, kag ang ikaapat ginaguyod sang kambang nga mga kabayo. Makusog sila tanan.

⁴ Nagpamangkot ako sa anghel nga nagapakig-estorya sa akon, “Sir, ano ang buot silingon sinang mga karwahe?”

⁵ Nagsabat ang anghel sa akon, “Ina sila amo ang apat ka hangin sa kahawaan* nga nagapadulong halin sa presensya sang Ginoo sang bilog nga kalibutan.

⁶ Ang karwahe nga ginaguyod sang itom nga mga kabayo nagapakadto sa isa ka lugar sa north. Ang karwahe nga ginaguyod sang puti nga mga kabayo nagapakadto sa west.† Kag ang karwahe nga ginaguyod sang kambang nga mga kabayo nagapakadto sa isa ka lugar sa south.”

⁷ Sang nagapadulong pa lang ang makusog nga mga kabayo, nagadali sila sa paglibot sa bilog nga kalibutan. Nagsiling ang anghel‡sa ila, “Sige, libuta na ninyo ang bilog nga kalibutan.” Gani ginlibot nila ang bilog nga kalibutan.

⁸ Dayon naghambal sing mabaskog ang GINOO§ sa akon, “Tan-awa ang mga kabayo nga nagapakadto sa isa ka lugar sa north. Sila ang mag-ahatag sang kapahuwayan sa akon Espiritu* sa sina nga lugar sa north.”

Ang Korona Para kay Josue

⁹ Nagsiling ang GINOO sa akon,

* **6:5** *hangin sa kahawaan*: ukon, *espiritu sa langit* † **6:6** *nagapakadto sa west*: sa Hebreo, *nagasunod sa ila* ‡ **6:7** *anghel*: ukon, *GINOO* § **6:8** *GINOO*: ukon, *anghel* * **6:8** *Espiritu*: ukon, *espiritu*

¹⁰ “Kuhaa *ang mga pilak kag mga bulawan nga regalo* nila ni Heldai, Tobia kag Jedaya, kag lakat ka dayon sa balay ni Josia nga anak ni Zefanias. Ini sila *nga apat* nakabalik halin sa pagkabihag sa Babilonia.

¹¹ Ipahimo mo nga korona inang mga pilak kag mga bulawan. Dayon ibutang mo ang korona sa ulo sang pangulo nga pari nga si Josue nga anak ni Jehozadak.

¹²⁻¹³ Kag silinga siya nga *ako*, ang GINOO nga Makagagahom, nagasiling, ‘Ang tawo nga ginatawag Sanga magauswag sa iya kahimtangan subong,[†] kag patindugon niya liwat ang akon templo. Padunggan siya bilang hari kag magadumala siya. Ang pari magatindog sa kilid sang iya trono[‡] kag mangin maayo ang ila relasyon nga duha.’

¹⁴ Mangin handumanan ang korona sa akon templo sa pagdumdom kanday Heldai,[§] Tobia, Jedaya, kag Josia^{*} nga anak ni Zefanias.”

¹⁵ Ang mga tawo nga halin sa malayo nga mga lugar magakadto sa Israel kag magbulig sa pagpatindog sang templo sang GINOO. Kon matabo na ini, mahibaluan ninyo nga ang GINOO nga Makagagahom amo ang nagpadala sa akon sa inyo. Kag matabo gid ini kon tumanon ninyo sing maayo ang GINOO nga inyo Dios.

7

[†] **6:12-13** *magauswag...subong*: sa literal, *magatubo sa iya ginahamtangan*. [‡] **6:12-13** *magatindog...trono*: ukon, *magapungko sa iya trono*.

[§] **6:14** *Heldai*: Amo ini sa Syriac. Sa Hebreo, *Helem*. ^{*} **6:14** *Josia*: Amo ini sa Syriac. Sa Hebreo, *Hen*.

Ginapakamalaot sang Dios ang Indi Sinsero nga Pagpuasa

¹ May ginhambal ang GINOO kay Zacarias sang ikaapat nga adlaw sang bulan sang Kislev (ikasiyam nga bulan), sadtong ikaapat nga tuig sang paghari ni Darius.

²⁻³ *Natabo ini pagkatapos nga ginpadaala sang katawhan sang Betel si Sharezer kag si Regem Melec, upod ang ila mga tinawo, sa pagpangabay sa mga pari sa templo kag sa mga propeta nga pamangkuton ang GINOO kon bala kinahanglan pa nga magpangasubo kag magpuasa sila sa ikalima nga bulan sa pagdumdom sang pagkaguba sang templo, pareho sa ginahimo nila sa malawig na nga mga tinuig.*

⁴ Kag amo ini ang ginsiling sang GINOO nga Makagagahom kay Zacarias:

⁵ “Hambala ang tanan nga katawhan sang Israel pati ang mga pari, nga ang ila pagpuasa kag pagpangasubo sa kada ikalima kag ikapito nga bulan sa sulod sang 70 ka tuig wala nila ginahimo para sa akon.

⁶ Kag kon magkaon sila kag mag-inom, ginahimo nila ina para lang sa ila kaugalingon nga kalipayan.

⁷ Amo man ini ang mensahi nga ginpahambal ko sa mga propeta sadto, sang panahon nga mainuswagon pa ang Jerusalem kag madamo pa ini sang tawo pati ang mga banwa sa palibot sini, kag pati ang Negev* kag ang mga bulobukid sa west.”†

⁸ Nagsiling liwat ang GINOO kay Zacarias,

* **7:7** *Negev*: Ang south sang Juda. † **7:7** *mga bulobukid sa west*: sa Hebreo, *Shefela*

⁹ “Amo ini ang akon ginsiling *sa akon katawhan*: ‘Maghukom kamo sing husto. Ipakita ninyo ang kaayo kag kaluoy sa isa kag isa.

¹⁰ Indi ninyo pagdaog-daugon ang mga balo nga babayi, mga ilo, mga imol, kag ang mga pangayaw. Indi kamo maghunahuna sing malain kontra sa isa kag isa.’

¹¹ “Pero wala gid sila magsapak sa akon ginsiling. Ginsikway nila ini kag wala nila ginpamatian.

¹² Ginpatig-a nila ang ila mga tagipusuon pareho sang bato, kag wala sila magpamati sa Kasuguan kag sa mga pulong nga ginpasugid sang akon Espiritu sa mga propeta sadto. Gani *ako*, ang GINOO nga Makagagahom, akig gid katama.

¹³ Kag tungod nga wala sila magpamati sang akon ginsiling, indi man ako magpamati kon magpanawag sila sa akon.

¹⁴ Daw pareho ako sa buhawi nga nagpalapta sa ila sa iban nga mga nasyon nga wala pa nila makadtui. Ginbayaan nila ang ila maayo nga duta nga indi na mapuslan kag indi na maestaran.”

8

Nagpromisa ang Dios nga Pakamaayuhon Niya ang Jerusalem

¹⁻² Nagsiling liwat ang GINOO nga Makagagahom kay Zacarias, “Nagakabalaka gid ako sa Zion. Kag tungod sa akon dako nga pagkabalaka, akig gid ako sa iya mga kaaway.

³ Mabalik ako sa Zion, ang *siyudad sang Jerusalem*, kag magaestar dira. Dayon pagatawgon ang Jerusalem nga Matutom nga

Siyudad kag pagatawgon ang akon bukid* nga Balaan nga Bukid.

⁴ Sa liwat magapungko sa mga plasa sang Jerusalem ang mga tigulang nga nagasungkod sa puwerte nga katigulangon.

⁵ Kag mapuno ang mga plasa sang mga kabataan nga nagahampang.”†

⁶ Nagsiling pa ang GINOO nga Makagagahom, “Siguro daw imposible ini para sa akon katawhan nga nagkalabilin, pero indi ini imposible sa akon.

⁷ Luwason ko ang akon katawhan nga ginbihag sa mga duta sa east kag sa west.

⁸ Dal-on ko sila pabalik sa Jerusalem kag paestaron didto. *Sa liwat* sila mangin akon katawhan kag ako mangin ila Dios nga matutom kag matarong.”

⁹ Nagsiling pa gid ang GINOO nga Makagagahom, “Ini nga mensahi ginhambal man sang mga propeta sang tion nga gintukod *liwat* ang pundasyon sang akon templo. Kag karon nga nabatian naman ninyo ini, magpakabakod kamo para matapos ninyo ang pagpatindog sang templo.

¹⁰ Sang wala pa masugdan ang pagpatindog liwat sang templo, mabudlay ang inyo kahimtangan pati ang kahimtangan sang mga sapat. Wala kamo sing suweldo kag delikado bisan diin tungod kay ginpaaway ko ang mga tawo.

¹¹ Pero karon, *ako*, ang GINOO nga Makagagahom, nagasiling nga indi ko na ina paghimuon sa

* **8:3** *bukid*: Ang Bukid sang Zion nga sa diin nagatindog ang templo. † **8:5** Ang buot silingon sang sini nga mga bersikulo, hatagan sang Dios ang iya katawhan sang malawig nga kabuhi kag madamo nga kabataan.

inyo nga mga nagkalabilin.

¹² Magatanom kamo nga may kalinong.[‡] Mag-apamunga ang mga ubas, magapatubas ang duta, kag may tun-og na. Ihatag ko ini tanan sa inyo nga mga nagkalabilin, kag mangin inyo gid ini.

¹³ Mga katawhan sang Juda kag Israel, ginpakamalaot kamo sang iban nga mga nasyon. Pero luwason ko kamo kag mangin pagpaka-maayo kamo *sa ila*. Gani indi kamo magkahadlok kundi magpakabakod kamo.”

¹⁴ Nagsiling pa ang GINOO nga Makagagahom, “Sang ginpaakig ako sang inyo nga katigulangan, nagdesisyon ako nga silutan ko kamo kag indi pagkaluoyan.

¹⁵ Pero karon nagdesisyon ako nga magmaayo ako liwat sa Jerusalem kag Juda. Gani indi kamo magkahadlok.

¹⁶ Amo ini ang dapat ninyo himuon: Magsugid kamo sing matuod sa isa kag isa. Maghukom kamo sing husto sa korte para sa kaayuhan sang tanan.

¹⁷ Indi kamo magplano sing malain kontra sa inyo isigkatawo, kag indi kamo magsagi sumpa sing butig. Kay ginakaugtan ko ina tanan nga butang.”

¹⁸⁻¹⁹ Nagsiling liwat ang GINOO nga Makagagahom kay Zacarias, “Ang pagpuasa sa ikaapat, ikalima, ikapito, kag ikanapulo nga bulan mangin masinadyahon nga okasyon para sa katawhan sang Juda. Gani higugmaa ninyo ang kamatuoran

[‡] **8:12** *Magatanom...kalinong*: ukon, *Magatubo sing maayo ang mga binhi*.

kag ang kalinong. §

²⁰ Madamo nga katawhan halin sa nagkalain-lain nga siyudad ang magakadto sa *Jerusalem*.

²¹ Ang mga pumuluyo sang isa ka siyudad magakadto sa isa ka siyudad kag magasiling, 'Malakat kami sa pagpangamuyo kag sa pagdangop sa GINOO nga Makagagahom. Dali, upod kamo!'

²² "Madamo nga katawhan halin sa gamhanan nga mga nasyon ang magakadto sa Jerusalem sa pagpangamuyo kag sa pagdangop sa akon.

²³ Kag sa sina nga tion, ang napulo ka tawo nga halin sa iban nga mga nasyon nga may nagkalain-lain nga linguahe magakadto sa isa ka Judio kag magasiling, 'Gusto gid namon nga mag-upod sa inyo, tungod nabatian namon nga ang Dios kau-pod ninyo.'"

9

Pagasilutan sang Dios ang mga Kaaway nga mga Nasyon sang Israel

¹ Amo ini ang mensahi sang GINOO:

Nagasiling ang GINOO nga silutan niya ang mga siyudad sang Hadrac kag Damascus,* tungod nga dapat magtulok *ukon magdangop* sa GINOO ang tanan nga katawhan kag *labi na* ang mga tribo sang Israel.†

§ **8:18-19** kalinong: ukon, maayo nga relasyon sa isa kag isa

* **9:1** Hadrac kag Damascus: Ang Hadrac isa ka siyudad sa north sang Damascus (ang kapital sang Syria) kag sang Hamat. (Tan-awa ang bersikulo 2.) † **9:1** dapat...Israel: ukon, nagatulok ang GINOO sa tanan nga katawhan, kag labi na sa mga tribo sang Israel.

² Silutan man sang GINOO ang Hamat, nga katu-pad nga siyudad sang Hadrac kag sang Damascus, kag ang mga siyudad sang Tyre kag Sidon, bisan pa nga ang mga pumuluyo sini maabilidad.

³ Nagpatindog ang mga pumuluyo sang Tyre sang pamakod nga mga pader, kag nagtipon sila sang mga pilak kag mga bulawan nga pareho lang nga nagtumpok sila sang duta.

⁴ Pero kuhaon sang GINOO ang ila mga pagkabutang kag ihaboy niya ang ila manggad sa dagat. Kag ang ila siyudad pagalamunon sang kalayo.

⁵ Makita ina sang mga pumuluyo sang Ashkelon kag mahadlukan sila. Magalubid sa kasakit ang mga pumuluyo sang Gaza, kag amo man ang mga pumuluyo sang Ekron kay ang ila ginasaligan madula. Mapatay ang hari sang Gaza, kag ang Ashkelon indi na maestaran.

⁶ Ang Ashdod pagaestaran sang mga tawo nga nagkalain-lain ang lahi. Pagalaglagon sang GINOO ang ginapabugal sang mga Filistinhon.

⁷ Indi na sila magkaon sang karne nga may dugo[‡] ukon sang mga pagkaon nga ginabawal nga kaunon. Ang mabilin sa ila kabigon sang aton Dios nga iya katawhan, nga daw isa ka grupo sang katawhan sa Juda. Ang mga pumuluyo sang Ekron mangin parte sang katawhan sang GINOO pareho sang mga Jebusnon.[§]

⁸ Protektaran sang GINOO ang iya templo* kon-

[‡] 9:7 *magkaon...dugo*: ukon, *mag-inom sang dugo* § 9:7 *Jebusnon*: Ang tumandok nga mga pumuluyo sang Jerusalem nga ginsakop ni David pagkatapos nga naagaw niya ang siyudad (2 Sam. 5:6-10). * 9:8 *templo*: ukon, *Jerusalem*; ukon, *bilog nga nasyon sang Israel*

tra sa mga manugsalakay. Wala na sing may magdaogdaog sa iya katawhan, kay ginabantayan niya sila subong.

Ang Magaabot nga Hari sang Jerusalem

⁹ *Nagsiling ang GINOO*, “Maghinugyaw kamo sing tudo sa kalipay, kamo nga mga pumuluyo sang Zion, ang siyudad sang Jerusalem,[†] kay ang inyo hari magaabot. Matarong siya kag madinalag-on. Mapainubuson siya, kag *maga-abot nga* nagasakay sa bataon nga donkey.

¹⁰ *Dulaon ko na ang pag-ilinaway*. Kuhaon ko ang pang-inaway nga mga karwahe kag mga kabayo sa Israel kag sa Juda[‡]. Ang mga pana nga ginagamit sa inaway pagabalion. Ang magaabot nga hari magahambal sa mga nasyon nga untatan na nila ang pag-ilinaway. Magahari siya halin sa isa ka dagat hasta sa isa pa gid ka dagat[§], kag halin sa Suba sang *Euphrates* hasta sa pinakamalayo nga parte sang kalibutan*.”

Hilwayon sang Dios ang mga Israelinhon nga Nabihag

[†] **9:9** *mga pumuluyo sang Zion, ang siyudad sang Jerusalem*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion...anak nga babayi sang Jerusalem*

[‡] **9:10** *sa Israel kag sa Juda*: sa Hebreo, *sa Efraim kag sa Jerusalem*. Ang Efraim nagarepresentar sang ginharian sang Israel kag ang Jerusalem nagarepresentar sang ginharian sang Juda. **§ 9:10**

halin...dagat: siguro ang buot silingon, *halin sa Patay nga Dagat hasta sa Dagat sang Mediteraneo* * **9:10** *kalibutan*: ukon, *duta sang Israel*

¹¹ *Nagsiling pa ang GINOO*, “Kon parte sa inyo nga mga Israelinhon, hilwayon ko ang mga nabihag sa inyo. Daw pareho sila sa tawo nga gin-hulog sa bubon nga wala sing tubig. *Hilwayon ko sila* tungod sang akon kasugtanan sa inyo nga ginpabakod paagi sa dugo.

¹² Kamo nga mga nabihag nga nagalaom nga mahilway, magbalik na kamo sa inyo mabakod nga mga lugar. Karon nagasiling ako sa inyo nga ibalik ko sing doble ang mga nadula sa inyo.

¹³ Gamiton ko ang Juda nga daw pareho sang pana kag ang Israel nga daw pareho sang baslay.[†] Himuon ko ang katawhan sang Zion nga daw pareho sang espada sang soldado, kag laglagon nila ang katawhan sang Greece.”

Buligan sang Dios ang Iya Katawhan

¹⁴ Dayon magapakita ang GINOO sa ibabaw sang iya katawhan. Magakirab ang iya baslay pareho sang kilat. Patunugon sang Ginoong DIOS ang budyong; kag magaabot siya upod sa bagyo nga halin sa south.

¹⁵ Protektaran sang GINOO nga Makagagahom ang iya katawhan. Tasak-tasakon lang nila ang mga bato nga ginalabyog sa ila *sang ila mga ka-away*. Magakinaon sila kag magaininom *sapagse-lebrar sang ila kadalag-an*. Magahinugyaw sila nga daw sa mga hubog. Mapuno ang ila tiyan sang ilimnon pareho sang yahong nga puno sang dugo nga ginawisik-wisik sa mga corner sang halaran.

¹⁶⁻¹⁷ Sa sina nga adlaw luwason sila sang GINOO nga ila Dios bilang iya mga karnero. Daw ano

[†] **9:13** *pana...baslay*: sa English, *bow...arrow*

sila kanami kag katahom tulukon sa ila nga duta. Daw pareho sila sa malahalón nga mga bato nga nagaigpat sa korona. Mangin bugana ang ila mga uyas kag mga ubas nga magahatag sang kusog sa ila mga pamatan-on.

10

Ang Kaluoy sang Dios sa Juda kag Israel

¹ Pangayo sa GINOO sang ulan sa tion sang inugtubo sang mga tanom,* kay siya ang nagahimo sang gal-om. Ginahatagan niya sang ulan ang mga tawo kag ang tagsa ka tanom sa latagon.

² Sa pagkamatuod, indi mapatihan ang mga dios-dios kag ang mga manugpakot. Nagasugid sila sang sala nga kahulugan sang mga damgo. Wala sing pulos ang pagpabakod nga ginahatag nila. Gani nagatalang-talang ang katawhan sang *Israel* pareho sang karnero. Nabudlayan sila tungod nga wala sila sing pangulo.†

³ *Nagsiling ang GINOO*, “Akig gid ako sa mga nagapangulo‡ sa akon katawhan; silutan ko gid sila. Kay dumdumon ko ang akon mga karnero, nga amo ang katawhan sang Juda. Himuon ko sila nga daw pareho sa mga kabayo sa inaway nga madinalag-on.

⁴ Magahalin sa ila ang mga manugdumala nga pareho sang pamusod nga bato, palpal sang tolda, kag pana nga para sa inaway.

* **10:1** *tion sang inugtubo sang mga tanom*: sa English, *spring time*

† **10:2** *pangulo*: sa literal, *manugbantay sang karnero* ‡ **10:3** *mga nagapangulo*: posible, *mga taga-iban nga lugar nga nagapangulo*.

⁵ Magaisa ang katawhan sang Juda kag mangin pareho sila sa makusog nga mga soldado nga magapiardi sang ila mga kaaway nga daw sa lutak nga ginatasak-tasak sa karsada. Magapakig-away sila tungod kaupod nila ako, kag pierdihon nila ang mga manugkabayo.

⁶ “Pabakuron ko ang katawhan sang Juda kag pagaluwason ko ang katawhan sang Israel. § Pabalikon ko sila sa ila lugar tungod nga naluoy ako sa ila. Kag tungod nga ako ang GINOO nga ila Dios, sabton ko ang ila pangamuyo. Gani daw pareho lang nga wala ko sila ginsikway.

⁷ Ang katawhan sang Israel* mangin pareho sa makusog nga mga soldado. Mangin malipayon sila pareho sa tawo nga nakainom sang bino. Madumduman sang ila mga kaliwat ini nga kadalag-an kag magakalipay sila tungod sang akon ginhimo.

⁸ Pagatawgon ko ang akon katawhan kag tipunon ko sila. Hilwayon ko gid sila, kag magadamo sila pareho sang una.

⁹ Bisan ginlapta ko sila sa iban nga mga nasyon, madumduman nila ako didto. Magapabilin sila nga buhi pati ang ila mga kabataan, kag magapulil sila sa ila lugar.

¹⁰ Papulion ko sila halin sa Egypt kag Assyria, kag paestaron ko sila *sa ila lugar* hasta sa Gilead kag sa Lebanon. Magasulubra sila sa ila nga duta.

¹¹ Magatabok sila sa dagat nga mabalod pero

§ **10:6** *Israel*: sa Hebreo, *Jose*, nga nagarepresentar sang ginhar-ian sang Israel. * **10:7** *katawhan sang Israel*: sa Hebreo, *Efraim*. Tan-awa ang una nga footnote sa 9:10.

magauntat ang mga balod. Kag bisan ang Suba sang Nilo magamala. Ang ginapabugal sang Assyria paubuson kag ang gahom sang Egypt madula.

¹² Pabakuron ko ang akon katawhan tungod nga ara sila sa akon, kag magasunod sila sa akon. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini.”

11

Silutan sang Dios ang Lebanon kag ang Bashan

¹ Kamo nga mga pumuluyo sang Lebanon, buksi ninyo ang mga puwertahan sang inyo mga banwa para makasulod ang kalayo nga magasunog sang inyo mga kahoy nga sedro.

² Kag subong nga nagkalapierdi ang matahom kag madabong nga mga kahoy nga sedro, magakalapierdi man ang mga kahoy nga sipres kag ang mga kahoy nga terebinto sang Bashan.*

³ Nagahibi ang mga manugbantay sang karnero kay nagkalapierdi ang ila matambok nga mga palahalban. Nagangurob ang mga leon† kay nagkalapierdi ang kagulangan sa Jordan *nga ila ginaestaran*.

Ang Duha ka Manugbantay sang Karnero

⁴ Amo ini ang ginsiling sang GINOO nga akon Dios:

“Tatapa ang ilihawon nga mga karnero.‡

* **11:2** Ang mga kahoy diri nagarepresentar sang gamhanan nga mga nasyon ukon sang mga hari sini. † **11:3** *mga manugbantay sang karnero...mga leon*: siguro ang buot silingon, *mga pangulo sang Israel* ‡ **11:4** *mga karnero*: buot silingon, *ang mga Israelinhon*

⁵ Ang mga nagabakal kag nagaihaw sa ila wala ginasiluti. Ang mga nagabaligya sa ila nagasiling, ‘Dalayawon ang GINOO! Manggaranon na ako!’ Bisan ang ila mga manugbantay wala naluoy sa ila.

⁶ “*Tatapa ang akon katawhan kay ako, ang GINOO, nagasiling nga indi ko na pagkaluoyan ang mga tawo sa kalibutan.*§ Ako mismo ang magtulod sa kada tawo nga magpasakop sa iya isigkatawo kag sa iya hari. Kag ini sila nga nagagahom sa iban magadala sang kalaglagan sa kalibutan, kag indi ko pagluwason ang mga tawo sa ila mga kamot.”

⁷ Gani gintatap ko ang mga karnero nga iliha-won sang mga negosyante sang mga karnero.* Nagkuha ako sang duha ka baston; ang isa gintawag ko nga Kaayo† kag ang isa gintawag ko nga Pag-isa.

⁸ Ginpahalin ko ang tatlo ka manugbantay sang karnero sa sulod sang isa ka bulan. Kay naubusan ako sang pasensya sa ila,‡ kag sila mismo akig sa akon.

⁹ Dayon nagsiling ako *sa mga karnero*, “Indi na ako ang inyo manugbantay. Pabay-i nga mapatay ang daw mapatay na sa inyo, kag pabay-i nga malaglag ang daw malaglag na sa inyo. Kag ang nabilin pabay-i nga magkan-anay sang unod sang isa kag isa.”

§ 11:6 kalibutan: ukon, *duta sang Israel* * 11:7 sang...karnero: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *labi na gid ang pigaw nga mga karnero.* † 11:7 Kaayo: ukon, *Katahom* ‡ 11:8 sa ila: ukon, *sa mga karnero*

¹⁰ Dayon ginkuha ko ang baston nga ginatawag Kaayo kag ginbali ko ini bilang simbolo nga gindula sang GINOO ang iya kasugtanan sa tanan nga katawhan.

¹¹ Gani sa sina nga adlaw gindula ang ina nga kasugtanan. Kag ang mga negosyante sang mga karnero[§] nga nagatan-aw sa akon nakahibalo nga may mensahi ang GINOO paagi sa sining akon ginhimo.

¹² Ginsilingan ko sila, “Kon sa hunahuna ninyo dapat ako suhulan, ihatag ninyo ang akon suhol. Pero kon indi, sa inyo na lang ina.” Gani ginbayan nila ako sang 30 ka bilog nga pilak bilang akon suhol.

¹³ Nagsiling ang GINOO sa akon, “Ipilak ang ina nga kuwarta sa talaguan sang kuwarta* *sa templo*.” Gani ginkuha ko ang 30 ka bilog nga pilak, nga sa hunahuna nila hustuhan ini nga suhol para sa akon, kag ginpilak ko ini sa talaguan sang kuwarta sa templo sang GINOO.

¹⁴ Dayon ginbali ko ang ikaduha nga baston nga ginatawag Pag-isa bilang simbolo nga nautod ang maayo nga relasyon sang Juda kag Israel.

¹⁵ Nagsiling liwat ang GINOO sa akon, “Magpakuno-kuno ka nga isa ikaw ka manugbantay sang karnero nga wala sing pulos.

¹⁶ Kay may ibutang ako nga pangulo sa duta sang Israel nga pareho sa isa ka manugbantay sang karnero nga wala sing pulos: indi niya pag-

§ 11:11 mga negosyante sang mga karnero: Amo ini sa Septuagint. Sa Hebreo, *pigaw nga mga karnero*. * 11:13 talaguan sang kuwarta: Amo ini sa Syriac. Sa Hebreo, *manughimo sang kolon*. Amo man sa 13b.

buligan ang mga karnero nga daw mapatay na,[†] ukon pangitaon ang mga nagtalang,[‡] ukon bulun-gon ang mga pilason, ukon pahalbon ang mga maniwang.[§] Pero kaunon niya ang karne sang matambok nga karnero kag hukason ang mga kuko sini *para siputon*.

¹⁷ Kaluluoy inang manugbantay sang karnero nga wala sing pulos. Ginapabay-an lang niya ang mga karnero! Labuon sang espada ang iya kamot kag tuslukon sang espada ang iya tuo nga mata, kag indi na gid mapuslan ang iya kamot kag indi na gid makakita ang iya tuo nga mata.”

12

Pagalaglagon ang mga Kaaway sang Jerusalem

¹ Amo ini ang mensahi sang GINOO parte sa Israel: “Ako ang GINOO nga naghimo sang kalangitan kag sang kalibutan, kag naghatag sang kabuhi sa tawo.

² Pagahimuon ko ang Jerusalem nga pareho sa ilimnon nga magahubog sa mga nasyon sa palibot sini. Kag kon salakayon na nila ang Jerusalem, salakayon man nila ang iban nga mga banwa sang Juda.

³ Sa sina nga adlaw, himuon ko ang Jerusalem nga pareho sang mabug-at nga bato, kag ang bisan ano nga nasyon nga maghakwat sini masakitan gid. Ang tanan nga nasyon sa kalibutan magatipon sa pagsalakay sa Jerusalem.

[†] **11:16** *daw mapatay na:* ukon, *nadula* [‡] **11:16** *nagtalang:* Pareho sini sa Septuagint kag sa Latin Vulgate. Sa Hebreo, *bataon*.

[§] **11:16** *maniwang:* Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

⁴ Pero pahadlukon ko ang tanan nila nga mga kabayo kag pasalasalahan ko ang ila mga manugkabayo. *Ako*, ang GINOO, nagasiling nga bantayan ko ang katawhan sang Juda, pero bulagon ko ang tanan nga kabayo sang mga nasyon.

⁵ Kag magasiling ang mga pangulo* sang Juda sa ila kaugalingon, ‘Makusog ang katawhan sang Jerusalem tungod ang GINOO nga Makagagahom amo ang ila Dios.’

⁶ “Sa sina man nga adlaw, himuon ko ang mga pangulo sang Juda nga daw pareho sang nagakalayo nga balagahan sa may tinumpok nga mga kahoy ukon pareho sang nagadabadaba nga sulo sa may binugkos nga mga uhay. Laglagon nila ang mga nasyon sa palibot nila. Pero indi maano ang katawhan sang Jerusalem sa ila lugar.

⁷ Una nga padaugon ko ang *iban nga mga banwa sang Juda*, para indi maglabaw ang dungog sang mga kaliwat ni David kag sang pumuluyo sang Jerusalem sang sa *iban nga mga banwa sang Juda*.

⁸ Sa sina nga adlaw, protektaran sang GINOO ang mga nagaestar sa Jerusalem agod bisan pa ang pinakamaluya sa ila mangin daw pareho kay David *kakusog*. Ang mga kaliwat ni David mangin daw pareho sa Dios,† daw pareho sa anghel sang GINOO nga nagapanguna sa ila.

⁹ Sa sina nga adlaw, laglagon ko ang tanan nga nasyon nga nagasalakay sa Jerusalem.

¹⁰ “Hatagan ko ang mga kaliwat ni David kag ang mga pumuluyo sang Jerusalem sang espiritu

* **12:5** *mga pangulo*: ukon, *mga pamilya*. Amo man sa bersikulo 6.

† **12:8** *Dios*: ukon, *dios*

nga maluluy-on kag mapinangamuyuon. Tanawon nila ako‡ nga ila ginbuno kag magahibi sila pareho sa giniklanan nga nagahibi sa pagkapatay sang ila bugtong nga anak ukon kamagulangan nga anak.

¹¹ Sa sina nga adlaw puwerte gid ang paghinibi sa Jerusalem, pareho sang paghinibi para kay Hadad Rimons sa patag sang Megido.

¹²⁻¹⁴ Magahibi ang taga ka pamilya sa duta *sang Israel*: ang mga pamilya nga kaliwat ni David, ni Natan, ni Levi, ni Shimei, kag ang iban pa gid nga mga pamilya. Magahibi sila nga separar ang mga lalaki sa babayi.”

13

Tinluan ang mga Israelinhon sa Ila mga Sala

¹⁻² Nagsiling ang GINOO nga Makagagahom, “Sa sina nga adlaw, pagabuksan ang tuburan para sa mga kaliwat ni David kag sa mga pumuluyo sang Jerusalem, sa pagtinlo sa ila sa ila nga sala kag pagkahigko. Dulaon ko ang mga dios-dios* sa duta *sang Israel* kag indi na gid sila madumduman pa. Pahalinon ko sa Israel ang *indi matuod nga* mga propeta kag ang malain nga mga espiritu *nga nagagahom sa ila*.

³ Kag kon may ara pa nga magpakapropeta, ang iya amay kag iloy magpaandam sa iya nga dapat siya patyon, tungod kay nagasugid siya sang butig kag nagasiling pa siya nga ina halin sa GINOO.

‡ **12:10** *ako*: sa iban nga mga kopya sang Hebreo, *siya* § **12:11**

Hadad Rimons: Posible isa ka dios-dios. * **13:1-2** *mga dios-dios*: sa literal, *mga ngalan sang mga dios-dios*

Kon magpakapropeta pa siya, bun-on siya sang iya amay ukon iloy.

⁴ Ina nga mga propeta mahuy-an sa ila ginasil-ing nga palanan-awon. Indi na sila magsuksok sang bayo sang propeta nga hinimo halin sa bul-bol sang sapat para magpangdaya

⁵ kundi magasiling sila, ‘Indi ako propeta. Mangunguma ako, kag amo ini ang akon trabaho halin sang bata pa ako.’[†]

⁶ Kon may magpamangkot sa ila parte sa mga pilas[‡] sa ila lawas, ang sabat nila, ‘Nakuha ko ini sa balay sang akon mga abyan.’”

Mapatay ang Manugbantay sang mga Karnero kag Magalapta ang Iya mga Karnero

⁷ Nagsiling ang GINOO nga Makagagahom, “Ipreparar ang espada! Patya ang akon manugbantay sang mga karnero,[§] nga akon kabulig. Patya siya kag magaalaplaag ang mga karnero, ang akon kubos nga katawhan. Kag ini sila silutan ko.

⁸ Mapatay ang duha sa tatlo ka parte* sang katawhan sang bilog nga duta sang Israel.

⁹ Ang ikatatlo nga parte nga mabilin pagatin-luan ko pareho sang pilak nga ginapapuraw sa kalayo. Kag tilawan ko sila pareho sang bulawan nga ginatilawan sa kalayo kon puro ukon indi. Magapangamuyo sila sa akon kag pamatian ko

[†] 13:5 kag...ako: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

[‡] 13:6 pilas: Siguro ginahanot nila ang ila lawas sa ila nga pagsimba sa mga dios-dios. § 13:7 ang akon manugbantay sang mga karnero: siguro ang buot silingon, ang akon pinili nga pangulo

* 13:8 duha sa tatlo ka parte: sa English, two-thirds

sila. Magasiling ako, 'Sila ang akon katawhan,' kag magasiling man sila, 'Ang GINOO ang amon Dios.'”

14

Magaabot ang GINOO kag Magahari

¹ Magaabot ang adlaw nga magahukom ang GINOO. Partidahon *sang mga kaaway* ang mga pagkabutang nga ginpang-agaw nila sa inyo *nga mga taga-Jerusalem*, kag magatulok lang kamo.

² Kay pagatipunon sang GINOO ang tanan nga nasyon sa pagpakig-away sa Jerusalem. Agawon nila ang ini nga siyudad, kuhaon nila ang mga pagkabutang sa mga balay, kag luguson nila ang mga babayi. Dal-on sa iban nga lugar ang katunga sang mga pumuluyo sang siyudad, pero ang iban ibilin sa siyudad.

³ Dayon magapakig-away ang GINOO kontra sa sadto nga mga nasyon, pareho sang pagpakig-away niya sang una.

⁴ Sa sina nga adlaw, magatindog siya sa Bukid sang mga Olibo, sa east sang Jerusalem. Mapihak ang ini nga bukid halin sa east pakadto sa west. Ang katunga sang bukid maidog pa-north kag ang katunga pa gid maidog pa-south, kag mangin malapad nga patag ang sa tunga sini.

⁵ Magapalagyo kamo *nga mga taga-Jerusalem* paagi sa sini nga patag, kay ini nga patag magalambot hasta sa Azel. Magapalagyo kamo pareho sang ginhimo sang inyo mga katigulangan sang maglinog sang panahon ni Haring Uzia sang Juda. Kag magaabot ang GINOO nga akon Dios kaupod sang tanan niya nga anghel.

⁶ Sa sina nga adlaw wala sing init kag tugnaw.*

⁷ Pinasahi ini nga adlaw, kay wala sing gab-i kundi permi lang adlaw. Ang GINOO lang ang nakahibalo kon san-o† ini matabo.

⁸ Sa sina man nga adlaw magailig ang preska nga tubig halin sa Jerusalem. Ang katunga sini magailig sa Patay nga Dagat‡ kag ang katunga sa Dagat sang Mediteraneo.§ Magapadayon ini sa pag-ilig sa tingadlaw kag sa tig-ululan.

⁹ Ang GINOO ang mangin hari sang bilog nga kalibutan. Siya lang ang kilalahon nga Dios kag wala na sing iban pa.

¹⁰⁻¹¹ Pagatapanon ang bilog nga duta halin sa Geba *sa north* pakadto sa Rimmon sa south sang Jerusalem. Gani magalabaw ang Jerusalem sa iya nahamtangan. Kag pagaestaran ini halin sa Puwertahan ni Benjamin pakadto sa lugar nga sa diin ara ang Una nga Puwertahan, kag pakadto sa Pamusod nga Puwertahan; kag halin sa Tore ni Hananel pakadto sa pulugaan sang ubas sang hari. Indi na gid paglaglagon liwat ang Jerusalem, kag ang mga pumuluyo sini magaestar nga luwas sa katalagman.

¹² Amo ini ang kahalitan nga ipadala sang GINOO sa tanan nga nasyon nga nagpakig-away sa Jerusalem: Magakadunot ang ila lawas, mata kag dila samtang buhi pa sila.

* **14:6** *init kag tugnaw*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini. † **14:7** *kon san-o*: ukon, *kon paano* ‡ **14:8** *Patay nga Dagat*: sa Hebreo, *dagat sa east* § **14:8** *Dagat sang Mediteraneo*: sa Hebreo, *dagat sa west*

13-15 Pareho man sini nga kahalitan ang magaabot sa tanan nga sapat sa ila mga kampo pati na sa mga kabayo, mula,* camel, kag donkey.

Sa sina nga adlaw, pahadlukon gid sang GINOO ina nga mga katawhan. Ang kada isa sa ila magalakay sa iya isigkatawo, kag sila-sila mismo magailinaway. Magapakig-away man ang iban nga mga banwa sang Juda para† sa Jerusalem. Pagatipunon nila ang mga manggad sang tanan nga nasyon sa ila palibot—ang puwerte kadamo nga mga bulawan, mga pilak kag mga bayo.

16 Dayon ang tanan nga mabilin sa mga nasyon nga nagsalakay sa Jerusalem magataklad sa sini nga siyudad kada tuig sa pagsimba sa Hari, ang GINOO nga Makagagahom, kag sa pagselebrar sang Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag.

17 Ang mga katawhan nga indi magkadto sa Jerusalem sa pagsimba sa Hari, ang GINOO nga Makagagahom, indi pagpadal-an sang ulan.

18 Ang mga katawhan sang Egypt nga indi magkadto sa Jerusalem padal-an‡ sang GINOO sang kahalitan nga pareho sa ipadala niya sa mga nasyon nga indi magkadto sa pagselebrar sang Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag.

* 14:13-15 mula: sa English, *mule*. Ini nga sapat kaanggid sa kabayo. † 14:13-15 para: ukon, *kontra* ‡ 14:18 padal-an: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac, pero sa Hebreo, *indi pagpadal-an*. Siguro ang buot silingon sang Hebreo indi pagpadal-an sang GINOO ang Egypt sang kahalitan nga pareho sa bersikulo 17 tungod nga ang Egypt wala nagadepende sa ulan kundi sa tubig sang Suba sang Nilo. Lain nga kahalitan ang magaabot sa iya; posible ang pareho sa bersikulo 12.

¹⁹ Amo ina ang silot sa Egypt kag sa tanan nga nasyon nga indi magkadto sa *Jerusalem* sa pagselebrar sang Piesta sang Pagpatindog sang mga Payag.

²⁰ Sa sina nga adlaw *nga magsimba ang mga nasyon sa GINOO*, igasulat sa mga kilingkiling sang mga kabayo ang mga pulong nga GINDEDIKAR SA GINOO§ Ang mga lulutuan sa templo* sang GINOO mangin pareho kabalaan sa mga yahong nga ginagamit sa halaran.

²¹ Kag ang tagsa ka lulutuan sa Jerusalem kag Juda mangin balaan para sa GINOO nga Makagagahom. Gamiton ini sang mga manughalad para lutuan sang ila mga halad. Kag sa sina nga adlaw wala na sing mga negosyante† sa templo sang GINOO nga Makagagahom.

§ **14:20** *igasulat...GINOO*: Ang buot silingon, ang mga kabayo indi na paggamiton sa inaway kundi gamiton na para sa pagdala sang mga tawo sa Jerusalem sa pagsimba sa GINOO. *

* **14:20** *mga lulutuan sa templo*: Ini ang ginagamit sang mga manughalad sa pagluto sang karne nga parte nila sa mga halad (Exo. 38:3; Lev. 7:15-16). † **14:21** *mga negosyante*: Siguro ang mga nagabaligya sang mga pangtemplo nga mga lulutuan ukon ang mga negosyante nga dayaon.

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4